

AMIGOE DI CURACAO

WEEKBLAD VOOR DE CURAÇAOSCHE EILANDEN

Dit Blad verschijnt elken Zaterdag.
Abonnementsprijs voor Curaçao, Bonaire, Aruba
en de Bovenwindsche eilanden per drie maanden
fl. 2.— bij vooruitbetaling.

BUREAU VAN DIT BLAD
St. Elizabeths-gasthuis.

DRUKKER. B. L. BOGAERS.

Voor het Buitenland per jaar fl. 10.—
Afzonderlijke nummers fl. 0.15.
Prijs der Advertentiën van 1—7 regels f. 0.50; voor el
ken regel meer 7½ cts.

OPENINGSREDE

VAN ZIJNE EXCELLENTIE

Gouverneur O. L. Helfrich.

Mijnheer de Voorzitter,

Mijne Heeren, Leden van den Kolon-
ialen Raad,

Het is mij wederom een voorrecht
in Uw midden te zijn, om straks in-
gevolge artikel 77 van het Reglement
op het Beleid der Regeering in deze
kolonie Uwe vergadering voor het nieu-
we zittingjaar te kunnen openen.

Mijne Heeren. Een terugblik wer-
pend op het afgelopen tijdvak ver-
toont het ons op de eerste plaats een
verre van bemoedigend beeld in eco-
nomisch opzicht.

Lief het zich in de eerste maanden
van 1920 aanzien, dat de handel zich
zou blijven ontwikkelen, de malaise,
welke zich begin Augustus van dat
jaar in Amerika openbaarde, liet uit-
eraard niet na, haar terugslag in deze
kolonie te doen gevoelen; voorraden,
vooral van manufacturen, welke tegen
hooge prijzen waren ingevoerd, moes-
ten bij de ingetreden daling van de
prijzen beneden den inkoopsprijs van
de hand worden gedaan. Voegt daar-
aan nog toe de enorme teruggang der
suikerprijzen, — men weet hoe me-
nigeen in de kolonie bij de suikeron-
dernemingen in Cuba geïnteresseerd
is, — zoomede de daling van de kof-
fieprijzen, voornamelijk in Venezuela,
dan laat het zich verklaren waarom
de economische toestand over het al-
gemeen bedenkelijk is geworden.

Een oppervlakkige vergelijking van
de totaalcijfers van in- en uitvoer over
1919 en 1920 zoude allicht de conclu-
sie wettigen van het tegendeel van
het hiervoren gereleveerde. Immers
in 1920 bedroeg de invoer pl. m.
f. 9.600.000 en de uitvoer pl. m.
f. 5.800.000 meer dan in 1919. Bij
een nadere ontleding van de statistie-
ken zal echter aldaar blijken, dat tot
de verhooging van het invoercijfer in
het bijzonder heeft bijgedragen de
waarde van de artikelen: ruwe olie,
manufacturen, steenkolen, machinerieën,
tarwe- en roggemeel, maismeel, uit-
makende eene vermeerdering respec-
tiefelijk van ± f. 3.800.000, ± f. 700.000,
± f. 625.000, ± f. 450.000, ± f. 415.000,
± f. 300.000; terwijl de toename van
het uitvoercijfer verklaard wordt inz.
door ruimer uitvoer van olieproducten,
phosphorzure kalk, steenkolen, zout
(hoofdzakelijk tengevolge van de mis-
lukking van den zoutoogst in Colum-
bia), eene vermeerdering aangevende
respectiefelijk van ± f. 3.300.000,
± f. 1.650.000, ± f. 825.000, ± f. 35.000.

De doorvoer bleef in 1920: 10.682
ton beneden 1919, hoofdzakelijk toe
te schrijven aan de crisis, welke de
handel van de naburige republieken
sinds het einde van 1920 doormaakt.

De aanhoudende droogte in het
plantseizoen was oorzaak, dat op de
Benedenwindsche eilanden de oogst
van mais geheel mislukte, en van dien
van rank- en peulvruchten betrekkelijk
weinig terecht kwam. Geen voeder
was er bijna voor het vee, waardoor
een niet onbeduidende sterfte onder
den stapel plaats vond. Om die zoo-
veel mogelijk te voorkomen, moest tij-
dig voor opruiming worden zorg ge-
dragen.

De emigratie, welke vooral naar
Cuba en Santo Domingo bleef aan-
houden, bedreigde inz. het z.g. groot
landbouwbedrijf, terwijl ook in ver-
schillende takken van industrie het
gebrek aan werkvolk werd gevoeld.
Op de Bovenwindsche eilanden was
de toestand niet veel beter, in het
bijzonder voor de eilanden St. Martin
en St. Eustatius mede een gevolg van
de sterke daling der katoenprijzen.
Het scheepvaartverkeer middels groo-

te stoomers bleef zich echter ontwik-
kelen niettegenstaande de geringe
vrachten als een gevolg van den cri-
sistoestand in de omringende landen,
van de lage valutas en de vrij hooge
arbeidsloonen, welke verband houden
met de emigratie, een en ander toe te
schrijven aan de voordeelen, welke
onze haven aanbiedt niet in het minst
waar 't het bunkeren van olie en
steenkolen betreft.

Behalve door de geregelde lijnen
werd Willemstad op ongezette tijden
bezocht door stoomers van verschil-
lende Nederlandsche en Zweedsche
maatschappijen, welke phosphorzure
kalk van Santa Barbara innamen. Voor
den eersten keer na den oorlog deed
een Duitse stoomer met phosphaat-
lading onze haven aan.

In 1920 liepen te Willemstad binnen
580 stoomschepen met 2.195.298 M3.
netto inhoud tegen 384 met 1.336.547
M3. netto inhoud in 1919, verder 1066
zelschepen met 260.158 M3. netto in-
houd tegen 1293 met 193.067 M3.
netto inhoud in 1919.

Een geregelde vaart op Maracaibo
werd door drie stoomschepen onder-
houden, welke de schoeners een niet
onbelangrijke concurrentie aandeden.

De *Curaçaosche Petroleum Maat-*
schappij kon door de uitbreiding van
de vloot der *Curaçaosche Scheepvaart-*
maatschappij, welke op ultimo April
1920 bestond uit 3 sleepboeien, 4 lich-
ters, 5 motortankschepen, 3 stoomtank-
schepen en 1 stoomvrachtschip (voor
verpakte producten onderweg naar
Curaçao), meer geregeld hare produc-
ten betrekken. Voor het dokken en
herstellen van die schepen werd een
begin gemaakt met den aanleg van
een sleepheiling.

De twee olietanks van de *West-Ind-*
ian Oil Company werden in gebruik
gesteld.

Het bedrijf op de scheepstimmer-
werken nam toe. Te Willemstad wer-
den gebouwd 6 schoeners, waaronder
een driemastschoener, een kotter en
een lichter; te Aruba 3 schoeners en
te Bonaire 2 schoeners en 10 kotters.

In 1920 leed onze vloot een verlies
door de schipbreuk van de *Anita* en
de *Electra*, de eerste met een lading
van phosphorzure kalk op weg van
Santa Barbara naar Engeland, de twee-
de met een lading zout van Curaçao
naar Trinidad. Menschenlevens vielen
daarbij niet te betreuren.

Een algeheele definitieve beslissing
op het voorstel betrekking hebbende
op de te treffen maatregelen in het be-
lang van de ontwikkeling van de ha-
venbedrijf is nog niet genomen, even-
min ten aanzien van een afdoende
verbetering in de zoo gebrekkige com-
municatie tusschen het hoofdeiland en
de Bovenwindsche eilanden.

De opening van het station voor
draadloze telegrafie op St. Martin N.
G. zal eerst kunnen plaats vinden na
uitzending van het benodigde per-
soneel.

Met ingang van 1 Juni 1920 werd
de leiding van den weerkundigen dienst
in de kolonie opgedragen aan den land-
bouwkundige, nadat op dienzelfden
datum door het Bestuur dezer kolonie
van de Regeering der Vereenigde
Staten van Amerika werd overgenom-
men het tot dien tijd hier gevestigde
station van het Amerikaanse *Weather*
Bureau te Washington.

Op Noorwestpunt van Aruba werd
een nieuw lichttoestel geplaatst; mo-
ge deze verbetering het scheepvaart
verkeer met het eiland bevorderen.

Met de uitvoering der verdere plan-
nen ter economische verheffing van de
kolonie zal, naar vertrouwd wordt, spoed-
digst een aanvang kunnen worden ge-
maakt.

De *Mijnmaatschappij „Curaçao“* vond
voor haar product steeds een afzetge-
bied in Europa. Door gebrek aan werk-
volk was de maatschappij niet altijd
in staat den voorgenomen uitvoer te

doen plaats vinden.

Gedurende 1920 ondervond de *Eer-*
ste Sisal Cultuurmaatschappij belang-
rijke tegenslag. De ontvezeling moest
als een gevolg van de droogte worden
gestaakt, en ten laatste moest, wegens
gebrek aan bedrijfskapitaal, het geheele
werk op de onderneming worden
stop gezet.

De *Cultuurmaatschappij der Neder-*
landsche Antillen te St. Eustatius, welke
voor de Statiaansche bevolking van
belang moet worden geacht, zal, om
haar bedrijf te kunnen voortzetten, van
gouvernementswege worden onder-
steund.

De hoedenvlechtindustrie kan aan
de vrouwelijke bevolking een bestaan-
middel opleveren. Gaandeweg blijkt,
dat die industrie zich zal moeten ont-
wikkelen op coöperatieven grondslag.

Het aandeel uitgevoerde hoeden be-
droeg 127.056 dozijn ter waarde van
f. 700.952 in 1920 tegen 149.432 do-
zijn ter waarde van f. 628.703 in 1919.

De vereeniging *Huiswif* mocht op
zeer bevredigende resultaten wijzen.
Een ruilhandel werd met de Vereeni-
ging *Huisarbeid* te Paramaribo ge-
opend, betrekkingen werden aange-
knoopt met de Vereeniging *Tesselscha-*
de in het Moederland, terwijl reeds om
een inzending voor de Jaarbeurs in
1921 werd verzocht. De financieele
toestand der Vereeniging kan gunstig
worden genoemd. Gesteld werd
voor f. 1100 's maands omgezet.

Het Albertinapark kon zich ook in
het afgelopen zittingjaar in een druk
vreemdelingenbezoek verheugen; de
afzet van de opgemaakte, in hoofd-
zaak ingevoerde, veeren, noemt toe.

De toestand van het bankwezen was
nog niet bevredigend. Immers niet alleen
werkte de vrij belangrijke subsidie,
welke het Moederland aan onze kolonie
moest geven, mede om den koers
van den Nederlandschen gulden sterk
te doen dalen, maar ook de algemeene
teruggang van alle valutas droeg
het zijne daartoe bij.

Het is mij aangenaam te kunnen
constateeren, dat ten opzichte van de
voedselvoorziening de zaken zich se-
dert dermate hebben genormaliseerd,
dat ik het met mijne verantwoordelijk-
heid overeen heb kunnen brengen de
voorziening van Gouvernementswege
van de allereerste volksvoedingsmid-
delen te staken. Het wordt echter nog
een eisch der voorzichtigheid geacht
de wettelijke voorzieningen, welke op
dit stuk in het leven zijn geroepen,
te bestendigen, opdat, mocht onver-
hoopt ingrijpen van bestuurswege we-
derom noodzakelijk blijken, groote ver-
liezen voor de koloniale kas worden
vermeden.

De watervoorziening baarde weder-
om veel zorgen aan het Bestuur. Ge-
lukkig brachten de regens, welke vooral
in het laatste gedeelte van Maart en
in de eerste helft van April vielen, in
den toestand eene verandering ten goe-
de. Hier en daar op Curaçao, waar
men dammen heeft, gaf de regen zelfs
weer moed aan de planters om op-
nieuw rankvruchten, mais en feterita
aan te planten.

Nu de aangevraagde mijningenieur
binnenkort zal arriveeren, zal de wa-
terquaestie, naar gehoopt wordt, ein-
delijk deugdelijk onder de oogen kun-
nen worden gezien.

De kolonie bleef ook gedurende het
verloopen zittingjaar voor rampen ge-
spaard en werden rust en orde niet,
althans niet noemenswaard, verstoord.
De gezondheidstoestand was over
het algemeen verre van bevredigend.
Influenza en buikaandoeningen deden
zich allerwege voor.

Een heftige dysenterie-epidemie
werd in October a. p. op het eiland
St. Eustatius geconstateerd, welke vele
slachtoffers maakte. Een mazelen-epi-
demie brak op de Benedenwindsche
eilanden uit van Juni-November a. p.,
terwijl vele gevallen van scheurbuik,

Hollandsche Bank voor West-Indie.

Hoofdkantoor: Amsterdam.

Bijkantoren: { Caracas, Heerenstraat,
Curaçao, Otrabanda.
Spaarkas Bredestraat 36,
Statutair Kapitaal f 5.000.000, waarvan volgestort f 1.000.000.

Rentevergoeding voor Deposito's:

met 1 dag opzegging: 2½ %

met 10 dagen opzegging: 3 %

op langen termijn (minstens
30 dagen) 5 % per jaar

Chèque-Rekeningen: Rentevergoeding 2%.

BUITENLANDSCHE WISSELS.

voor op Aruba en Bonaire, voorkwa-
men.

De verhouding tusschen onze kolo-
nie en de omringende republieken was
gelukkig steeds vriendschappelijk. Van
7 - 20 April verbleef het Hoofd der
kolonie in Venezuela, gevolg gevende
aan de zeer gewaardeerde uitnodig-
ing van de Regeering der Republiek
om Caracas te bezoeken. Uit de bla-
den zal het U, Mijne Heeren, geble-
ken zijn tot welke manifestaties van
vriendschap, gulle sympathie en cor-
dialiteit het bezoek geleid heeft en
welke hooge onderscheiding en eer
aan den Gouverneur van de zijde van
de beide Presidenten te beurt is ge-
vallen. De ontvangst was in een
woord schitterend.

Over de reorganisatie van het po-
litiewezen wordt nog steeds met het
Opperbestuur overleg gepleegd.

Naar geleidelijke ontwikkeling van
onderwijs, aansluitende bij de plaats-
elijke omstandigheden, werd opnieuw
gestreefd.

De daartoe in October 1919 inge-
dijnde ontwerp-verordening moest in
verband met de wijziging van artikel
180 van het Regeeringsreglement wor-
den teruggenomen, teneinde het be-
ginsel van „bekostiging op den voet
van gelijkheid van het bijzonder en
het openbaar onderwijs” in een nieu-
we verordening uit te werken, welke
verordening Uwen Raad eerlang zal
worden aangeboden.

In afwachting daarvan zijn wijzigin-
gen van de vigeerende onderwijsver-
ordening voorgesteld.

Aan de ontwikkeling van het voort-
gezet en het vakonderwijs wordt de
noodige aandacht geschonken. Een
ontwerp-verordening tot regeling van
het ambachtsonderwijs volgens het
leerlingstelsel werd bereids ingediend.
Waar dit, zonder het peil van het
onderwijs te schaden, geschieden kan,
zal getracht worden door samenvoeging
van kleine scholen tot vermindering
der uitgaven te komen.

De uitkomsten van het onderwijs
leden op de Benedenwindsche eilan-
den in niet geringe mate door het
heerschen van de langdurige mazelen-
epidemie, in het algemeen ook door
een tekort aan personeel.

Spoedig zullen o. m. de volgende
ontwerp-verordeningen Uwen Raad be-

reken:

1°. Ontwerp-verordening tot het
vaststellen van regelen ten aanzien van
de bezoldigingen der ambtenaren in
de kolonie Curaçao;

2°. Ontwerp-verordening tot wijzi-
ging en aanvulling van de reglemen-
ten op het verleen van pensioenen
van burgerlijke ambtenaren in de ko-
lonie Curaçao en aan hunne wedu-
wen en wezen;

3°. Ontwerp-verordening regelende
de uitoefening der artsijmengkunde;

4°. Ontwerp-verordening tot rege-
ling van het toezicht op krankzinnin-
gen;

5°. Gewijzigd ontwerp-verordening
betreffende de vrijstellingen van dienst
en de verloven aan burgerlijke am-
btenaren in de kolonie Curaçao.

In bewerking is een ontwerp-ver-
ordening houdende wettelijke bepa-
lingen betreffende de volkshuysves-
ting in de kolonie Curaçao, terwijl
in voorbereiding is een ontwerp-ver-
ordening regelende den rechtstoestand
der ambtenaren.

De Belastingcommissie is nog niet
met haren arbeid gereed.

Een woord van gelukwensch zij
verder gericht tot Uwen Voorzitter,
Uwen Ondervoorzitter, en Uwe me-
deleden, de heeren Sutherland, Gor-
sira en Muskus, met het bewijs van
vertrouwen door Hare Majesteit onze
geëerbiedigde Koningin in hen ge-
steld, terwijl ik ten slotte een woord
van dank en lof niet mag onthouden
aan Uwen afgetreden Ondervoorzitter,
Dr. J. P. Evertsz Hz., voor den ijver
en de toewijding, waarmede hij steeds
in Uw college de belangen der ko-
lonie heeft gediend.

Moge, Mijne Heeren, Uw arbeid, in
samenwerking met dien van mijn op-
volger, onder Gods onmisbaren zegen
bijdragen tot vooruitgang van de ko-
lonie, waaraan ik, nu ik tot mijn leed-
wezen door bijzondere omstandighe-
den genoopt ben binnenkort mijn
ambt neder te leggen, mijne krachten
niet meer zal kunnen geven.

Ik verklaar de vergadering van den
Kolonialen Raad voor het zittingjaar
1921 - 1922 geopend.

Voorloopig Verslag

DER

Eerste Kamer

op onze Begroting voor 1921.

Het onderzoek van dit ontwerp van wet in de afdelingen heeft aanleiding gegeven tot de navolgende beschouwingen en opmerkingen.

Algemeene beschouwingen.

§ 1. Terwijl in het vorige jaar ten aanzien van het optreden van den Gouverneur nog een afwachting houding moest worden aangenomen, was thans door verschillende leden met genoegen gezien, dat door hem afgeronde voorstellen tot verbetering der economische toestanden der kolonie worden voorgesteld in zijne zoogenaamde „wenschelijkheids-begroting”.

Het bezuinigingsstelsel van den Kolonialen Raad kan echter volgens deze leden tot geen verbetering leiden en met leedwezen hadden zij bemerkt, dat de Minister — op volgens hen geenszins steekhoudende gronden — de voorstellen van den Gouverneur slechts ten deele overneemt en verder al te geleidelijk deze dringende noodzakelijk hervormingen wil uitvoeren.

Van andere zijde werd hiertegen opgemerkt, dat men bij het overwegen van maatregelen, die de economische verheffing van de kolonie ten doel hebben, de juiste verhoudingen niet uit het oog moet verliezen en daarbij alzoo rekening moet houden met den omvang van het betrokken gebied en het aantal zijner bewoners, alsook met hunne bijzondere behoeften.

Op dien grond kan het verschaffen van zeer aanzienlijke bedragen uit de kas van het moederland voor de kolonie Curaçao slechts dan verantwoord heeten, als de economische verheffing, die daarmede moet worden beoogd, tevens zoude leiden in de richting van financiële onafhankelijkheid. Nauwkeurig onderzoek van de rentabiliteit van voorgestelde werken is daarom een onafwijkbare eisch.

§ 2. Met voldoening was kennis genomen van de lotsverbetering der ambtenaren en de verbetering der pensioenen, en de hoop werd uitgedrukt, dat een en ander voldoende zal blijken. Meer afdoende maatregelen dan de bereids getroffen, om te voorzien in den huidige nood der ambtenaren op Curaçao, worden door sommige leden dringend nodig geacht.

§ 3. Vele vragen van onderscheiden aard deden zich voor, waarvan men de beantwoording gaarne te gemoet zag, terwijl verschillende wenken ter verbetering van bestaande toestanden werden gegeven.

Blijkens de Memorie van Antwoord op het Voorloopig Verslag der Eerste Kamer van 10 Februari 1920, zoude eerlang in overleg met den Gouverneur de vraag worden overwogen, of er behoefte bestond aan eene herziening van de samenstelling van den Kolonialen Raad. Gaarne zoude men de resultaten van dit overleg vernemen, daar volgens sommige leden de leemten van het huidige stelsel steeds duidelijker blijken. Ook het kiesrecht voor de Landraden der eilanden eischt dringend herziening, daar het thans feitelijk eene bespotting is geworden.

Het wegtrekken van arbeiders naar naburige koloniën, dat door den Minister in het vorige jaar als „niet zeer onrustbarend” werd beschouwd (Memorie van Antwoord op het Voorloopig Verslag uit de Eerste Kamer onder § 5 bladz. 2), baart thans den gouverneur vele zorgen, terwijl misbruiken daaraan onafschiedelijk zijn verbonden en tengevolge daarvan een gebrek aan arbeiders in de kolonie zich bereids doet gevoelen. Werd de mogelijkheid om de menschelijke arbeidskracht ten deele door machinekracht te vervangen reeds overwogen? Wordt voor de veiligheid bij het vervoer van emigranten thans wel voldoende zorg gedragen, en is het juist dat fosfaatladingen, door het opnemen van vocht gedurende de reis, een ernstig gevaar kunnen opleveren voor de bemanning der schepen?

Bestaat er thans voldoende gelegenheid tot verkeer tusschen het hoofdeiland en de andere eilanden der kolonie?

Wordt de voor deze kolonie zoo belangrijke tak van nijverheid, de strooioedenvlechterij, thans voldoende geholpen aan goed vlechtstroo, en gezorgd voor behoorlijke verkoopprijzen door coöperatie en door het geven van voorschotten aan de hoedenvlechtsters? Gaarne zoude men daarover eenige gegevens en cijfers ontvangen.

Om in de grondstoffen voor het vlechten van strooioeden te voorzien werd de aankoop van verlaten plantages in Suriname aanbevolen, om deze met de geschikte palmsoorten te kunnen beplanten.

§ 4. De wenschelijkheid werd uitgesproken van de aanstelling van een Nederlandsch consul op sommige belangrijke plaatsen der Antillen. Men vroeg, of er geen nut zoude zijn te trekken van sommige Curaçaonaars, om den handel van Nederland en zijne kolonie met die eilanden te bevorderen.

IIde AFDEELING.

Rechts- en politiewezenen.

De aandacht werd er op gevestigd, dat de veiligheid van personen en goederen nog steeds te wenschen overlaat. Het werd door enkele leden betwijfeld, of de thans weer voorgestelde reorganisatie der politie, waardoor deze zal vermeerderd worden met 25 agenten, wel voldoende mag worden geacht.

Vde AFDEELING.

Eeredienst, onderwijs en armenzorg.

Nu de gelijkstelling van openbaar en bijzonder onderwijs is tot stand gekomen, waarvoor betrekkelijk geringe bedragen noodig bleken, juichten sommigen het toe, dat thans aan schoolvoeding en kleding zal worden gedacht. Het werd wenschelijk geoordeeld, dat de schooluren zoodanig zouden geregeld worden, dat het onderwijs niet tijdens de grootste hitte van den dag werd gegeven, eene reeling welke niet moeilijk ware te treffen.

De wenschelijkheid om ten laste van de Koloniale geldmiddelen schoolvoeding en schoolkleding te verschaffen werd door andere leden ontkend.

Het algemeen invoeren van leerplicht werd aanbevolen.

Vide AFDEELING.

Landbouw.

Kunnen geen maatregelen worden genomen tegen het verloren gaan van vruchtbare aarde, welke thans naar zee spoelt? En is het niet noodig paal en perk te stellen aan den uitvoer van voor eigen gebruik zoo dringend noodzakelijke meststoffen?

De eerste Sisal-Cultuur-Maatschappij schijnt haar werk te hebben stopgezet. Welke verliezen zal de schatkist daardoor lijden, en was deze mislukking — in strijd met vroegere officiële mededeelingen — niet te voorzien?

Proeven voor betere bereiding van de aloë en de mogelijkheid om het résidu daarvan als brandstof te gebruiken, werden wenschelijk geacht. Ware het niet nuttig proeven te nemen met het verkrijgen van looistoffen uit verschillende, in de kolonie aanwezige en daarvoor geschikte gewassen?

Is er nog steeds geen veearts aanwezig, om den verderen achteruitgang van den veestapel te voorkomen? Eenige leden betreurden het, dat, na de bereids met onvoldoende middelen bereikte resultaten, voor het in stand houden der struisvogelteelt geen steun van Regeeringswege zal worden verleend.

Vilde AFDEELING.

Openbare gezondheidsdienst.

Gaarne ontving men ter inzage het Rapport der Gezondheids-Commissie over de woningtoestanden te Willemstad.

Worden, zoo werd gevraagd, de genomen maatregelen tot bestrijding van de geslachtsziekten met succes bekroond?

Men vroeg of thans met het gebruik van de Dean-extracten der chaulmoogra-olie, volgens de methode van dr. MAC. DONALD te Hawai, geen betere resultaten verkregen worden dan, door de blijkbaar foutieve toepassing daarvan, op Curaçao (Koloniaal Verslag 1918) het geval was.

Bij voldoende zorg voor goed drinkwater en voldoende afvoer van faecaliën kan Curaçao in een bij uitstek gezond verblijf worden herschapen; dit resultaat achtte men wel eenige offers waard.

Is Op Saba nog steeds geen geneesheer aanwezig?

VIIIste AFDEELING.

Openbare werken.

Aruba. Hoe is op dit oogenblik de stand van het havenvraagstuk der Paardenbaai op Aruba?

Wordt aldaar het verdere uitroeien van houtgewas tegengegaan?

Saba. Indien de weg niet behoorlijk kan verbeterd worden, ware het dan niet beter de gemeente Mary-Point te verplaatsen naar elders?

Uitbreiding van den zeevaartkundigen cursus zoude, meende men, in

eene ware behoefte voorzien.

St. Eustatius. Het denkbeeld, verdedigd in de *West-Indische Gids* Augustus 1920, bladz. 210, om ongebruikten grond terug te brengen naar het domein, vond algemeen instemming.

De watervoorziening schijnt, door verwaarloozing der aanwezige hulpmiddelen, aldaar veel te wenschen over te laten.

St. Martin. Van het rapport van den ingenieur LANGEMEIJER over den havenaanleg op St. Martin, zoude men gaarne kennis nemen. In verband daarmee werd gewezen op de zware concurrentie, die deze haven van St. Thomas zal moeten verduren.

Zijn bij de Regeering feiten bekend die er op wijzen, dat niet alleen op de Bovenwindsche eilanden, doch ook op het hoofdeiland een drang merkbaar wordt tot aansluiting bij de Noord-Amerikaansche Republiek? De verhouding tusschen de Nederlanders en de Curaçaonaars schijnt veel te wenschen over te laten, wat zich uitte in het belastingopstootje te Willemstad op 19 Januari 1921. Gaarne zou men van den Minister de verzekering ontvangen, dat in deze van bevoorrechtiging der Nederlanders geen sprake is geweest. Men zou het zeer op prijs stellen kennis te kunnen nemen van de missive over deze kwestie van den Minister aan den Gouverneur.

Artikel IV.

Kwam de Commissie voor belastingherziening (Memorie van Toelichting, bladz. 1, van den Gouverneur van 6 April 1920, behoorende bij de ontwerp-verordening, waarbij voorloopig wordt vastgesteld de Koloniale huishoudelijke begroting voor het dienstjaar 1921) reeds met haren arbeid gereed, en is het mogelijk van haar rapport inzage te krijgen?

Aldus vastgesteld den 26sten Maart 1921.

KRAUS. SLINGENBERG. IDENBURG. VAN KOL. DOJES.

INGEZONDEN.

Willemstad 9 Mei 1921.

Aan de Redactie

van de *Amigoe di Curaçao*.

Naar aanleiding van uw bericht onder motto „VAN HIER EN DAAR” over de actie der Hollandsche Paters Dominicanen onder de niet-katholieken, kan ik U nog nadere berichten geven. Ik laat ze hier volgen in ’t vertrouwen, dat U uw lezers er niet onkundig van zult laten.

Het begin van de bredere actie onder de niet-katholieken ligt in het klooster der Paters Dominicanen te Zwolle, waar verleden jaar reeds voor niet-katholieke intellectueelen een reeks conferenties gehouden werd in een der kloosterzalen. Dit jaar zette men de kloosterkerk voor hetzelfde doel open. Uitsluitend niet-katholieken vullen de kerk geheel. En de diepste stilte bewees de volle aandacht, waarmee de conferencier werd aangehoord. Nu zijn deze conferenties geëindigd om in het najaar opnieuw te beginnen. Maar dan dreigen zij niet zoo kalm te verlopen.

Want er wordt een felle tegenactie op touw gezet door de *Protestanten*. Reeds heeft de *Evangelische Maatschappij* haar centrale vergadering te Zwolle gehouden, daar deze stad blijkt te zijn „het broeinest van de katholieke propaganda.” Intellectueelen zouden zeggen: het centrum van het *vrije onderzoek*.

Op die vergadering werden harde noten gekraakt en de Paters Dominicanen „zoete vogelaars” gescholden. Intusschen schijnen de weldenkenden andere gedachten toegedaan. Op Witten-Donderdag zonden twaalf protestantsche dames uit den hoogsten stand een prachtige bloemenmand aan de kerk ten geschenke. Deze allen waren ook op Paaschdag onder de Hoogmis tegenwoordig.

De conferenties te Leeuwarden voor uitsluitend niet-katholieken mogen ook een succes genoemd worden. De toeloop daar was zoo groot, dat de kerk een kwartier te voren moest gesloten worden. En één uur voor den aanvang der Conferenties waren alle plaatsen reeds bezet. Onder de hoorders bevonden zich twaalf dominées en reporters van dagbladen. Bij het uitgaan der kerk werd een ieder een strooibijet in de hand gestopt, waarop een oproep stond voor een protestvergadering tegen het zwarte gevaar. En meer dan eens is zulk een protestvergadering gehouden. Maar de spreker ging zoo onbeschaafd te keer en haalde de priesters zoo door het slijk, dat de weldenkende protestanten de zaal verlieten en zelfs een man, die als

anarchist bekend staat, en de conferenties in de kerk had bijgewoond, de partij voor den conferencier opnam.

Er kwamen ter pastorie vele brieven in, enkele zeer fel, maar andere zeer sympathiek van inhoud. De dominees kondigden in hunne kerken af, dat niemand naar de conferenties moest gaan. Maar deze aanmaning werkte geheel averechts: de toeloop werd steeds groter. En overgroot was de belangstelling in de conferenties over het onfeilbaar gezag der kerk en de biecht. Toen stonden alle paden der kerk vol, waren de beide tribunes eivol, waren zelfs de altaren en de communiebank bezet.

In Amsterdam verliep het wat kalmer, maar was de toeloop insgelijks groot. Na afloop der conferentie was er gelegenheid tot gedachtenwisseling, waaraan door velen werd deelgenomen.

Eenigen der belangstellenden gaven hun verlangen te kennen om nog grondiger onderricht te worden. En toch, onze godsdienst ligt al zoovele eeuwen voor een ieder open!

Van uit Dokkum kwam eveneens een verzoek van niet-katholieken in, opdat ook daar de conferenties door de Paters Dominicanen zouden gehouden worden. Al is aan dit verzoek nog niet voldaan, toch wordt het in ernstige overweging genomen.

En op dezen oogenblik zijn de conferentieavonden te Delft loopende, die successievelijk door zes Paters Dominicanen zullen gehouden worden. Men verwacht onder de hoorders de niet-katholieke leeraren en studenten der technische hoogeschool.

De oogen gaan open, die lang door vóóroordeel gesloten waren!

Eindelijk gaat men het protestansch dogma van het *vrije onderzoek* met meer oprechtheid en zonder exclusivisme in toepassing brengen!

Met toegenegenheid

p. B. A. J. Gijlswijk.

Aruba 28 April 1921.

Geachte Heer Redacteur.

Het onverwachte bericht, dat Gouverneur HELFRICH niet langer het Bestuur over de Kolonie wenschte te voeren, heeft op dit eiland een algemeene teleurstelling verwekt.

Immer heb ik een neiging om tegen alles wat onredelijk is op te komen en daar ik zie dat van zekeren kant de Gouverneur aangevallen wordt (gegrond of niet gegrond, dat kan ik niet bewijzen, doch ben ik van oordeel, dat die aanval hartstochtelijk en partijdig gevoerd wordt,) wil ik wel laten blijken, dat wat ons eiland Aruba betreft, wij niet anders dan met voldoening en dankbaarheid aan dezen Gouverneur kunnen terug denken.

De goede veranderingen gebracht in de minder gewenschte toestanden, die in de laatste jaren op dit eiland geschieden waren, waardoor de minste burger zich gekrenkt voelde, de verbetering in de minder goede verstandhouding tusschen het plaatselijk Bestuur en de bevolking zijn alleen reeds voldoende om dezen Gouverneur oprecht erkentelijk te zijn.

Bij elk bezoek aan dit eiland heeft de Gouverneur zich persoonlijk tot in de kleinste bijzonderheden op de hoogte gesteld van de plaatselijke aangelegenheden, is hij op een bezadigde en tactvolle wijze opgetreden, heeft hij de administratie weer recht gezet, aan alle eigendunkelijk optreden en persoonlijke bevoorrechtiging een einde gemaakt, door correct en hoffelijk optreden aan alle ondergeschikte ambtenaren, een navolgingswaard voorbeeld gegeven, kortom bij iedereen tevredenheid en voldoening gewekt.

De beschikkingen door Z. Exc. ter verbetering van den vroegeren toestand werden in democratischen geest genomen om zodoende een gezonde samenhoorigheid tusschen Bestuur en volk te scheppen. Dat Z. Exc. daarin volkomen geslaagd is, getuigt de tegenwoordige stand van zaken.

De verbetering van de Paardenbaai, een noodzakelijke factor voor de economische ontwikkeling en vooruitgang van ons eiland is door Z. Exc. tot uitvoering gebracht en wij willen hopen, dat ook de andere beloften spoedig mogen verwezenlijkt worden.

Een goed georganiseerd en attent Bestuur gelijk tegenwoordig heeft Aruba vroeger nooit gekend. Aan des Gouverneurs krachtadig optreden hebben wij het te danken, dat nu ook voor den geringsten burger steeds de gelegenheid open staat om zijn wenschen en nooden aan het Bestuur kenbaar te maken en zijn rechten te laten gelden.

Nog onlangs heeft de Gouverneur aan billijke klachten het oor geleend en de buurtschap *Rancho*, centrum van een visschersbevolking in de nabijheid der stad, van alle vuilophooping

van cactus en struiken laten schoonmaken, een oude vervallen put laten uitgraven, die plaats in de politierondes te laten opnemen, zoodat de visschers zich nu wenschen aan zindelijkheid en zedelijkheid en niet meer hun geld in drinkpartijen en wanordelijkheid verbrassen.

Zoo wel het individueel als het algemeen belang is door het wijs en tactvol optreden van dezen Gouverneur gebaat geworden.

Daarvoor brengen wij Z. Exc. onze hulde en dank.

U. Ed. dankend voor de plaatsing van dit stuk.

Hoogachtend

Een Opmerker van Aruba.

Nederland.

Belastingcijfers.

In 1913 trok het Rijk in Nederland uit de directe belastingen 67½ miljoen en uit de indirecte 99 miljoen, het eerst was f 10.90 per hoofd, het tweede f 16.

Deze verhouding is thans aanmerkelijk gewijzigd. Volgens de begroting van 1921 wordt uit de directe belastingen 284 miljoen verwacht, dat is f 40.50 per hoofd, en uit de indirecte belastingen 249 miljoen, dat is f 35.5 per hoofd.

Daarmee is tevens bewezen, dat de verhouding van 1913 omgekeerd is en er nu meer directe dan indirecte belasting wordt geheven.

Tegelijk echter blijkt meer dan duidelijk, hoeveel erger nu de belastingbetalers worden geknepen dan in 1913.

In 1913 per hoofd f 27.50 (direkt en indirect).

In 1920 per hoofd f 89.55.

Per hoofd betaalt men dus in Nederland aan belasting driemaal meer dan in 1913.

Alleen aan Rijksbelasting.

En dan zijn hier nog bij gekomen de tabaksbelasting en verhoogingen van successie en grondbelastingen.

Maar ook met die nieuwe belastingen zal men er niet kunnen komen.

Want om het te-kort van 80 miljoen aan te vullen „zullen wij bedacht moeten zijn op nieuwe middelen”, sprak de Minister van Financiën.

Behalve de Rijksbelasting is er — naar men weet — ook nog ’n gemeentelijke belasting.

Wat die gemeente-belastingen betreffen, kan hieruit blijken dat b.v. in een gemeente zoals Utrecht, de ambtenaren aldaar 1½ maand van hun salaris alleen voor belasting aan de gemeente moeten afdragen.

Is Nederland zooveel rijker dan vóór den oorlog, dat men zooveel belasting kan opbrengen?

Waarin bestaat die nominale vermeerdering van het vermogen van het Nederlandsche volk? vroeg de minister.

En hij antwoordde:

„In een hogere taxatie van den grond, van de huizen, van machine-riën en van bedrijfsvoorraden, maar de vraag waarop het aankomt is of wij rijker zijn geworden. Uit de cijfers blijkt, dat wij sinds het begin van den oorlog niet rijker zijn geworden. Ik heb ook in de Eerste Kamer gezegd: wanneer eens in dien tijd het volksvermogen was gestegen van 7 tot 14 miljard, dan zouden wij nog niet rijker zijn geweest, omdat de gulden tot de helft van de waarde is gedeprimeerd. Wanneer het vermogen dus, deze cijfers aangenomen, is gestegen van 7 tot 12 miljard, dan ligt daarin het bewijs, dat wij niet rijker zijn geworden, doch zijn achteruitgegaan. Er zijn trouwens verschillende symptomen, die in deze op achteruitgang wijzen. De heer Vliegen wees er in de Eerste Kamer ook op, dat van dat grooter vermogen een rente van 7 pct. werd getrokken, maar die hoge rentestandaard is geen gunstig teken, integendeel, daarin ligt een bewijs van kapitaalschaarste, dus een bewijs, dat wij niet rijker zijn geworden.

Mochten wij dan ook in het begin van den oorlog een oogenblik de gedachte hebben gehad, dat wij uit de vermogensaanwasbelasting een belangrijk bedrag zouden kunnen halen, op dit oogenblik zullen wij ons, dunkt me, tweemaal moeten bedenken alvorens met de heffing van een degelijke belasting te beginnen. De vooruitgang van 1000 miljoen in één jaar is slechts een vooruitgang op papier en wijst geenszins op toeneming van den rijkdom.

Berichten uit de Kolonie.

Pater L. Suermont. *

Den 9 April 11. overleed te Neerbosch bij Nijmegen de Eerw. Pater LAURENTIUS SUERMONT, oud-missio-

naris van Curaçao. De overledene werd geboren te Ravenstein 7 Juli 1862. Ge-
protest in de Orde van St. Dominicus
24 September 1881 en priester gewijd
15 Aug. 1887. Terstond na zijn pries-
terwijding volgde zijn benoeming tot
Professor aan het St. Dominicus-Col-
lege te Nijmegen, waaraan hij verbon-
den bleef tot zijn vertrek naar de
kolonie in April 1891. Reeds den
18 Juli daaraanvolgend vertrok hij naar
St. Martin, waar hij verbleef tot Mei
1898 en waar zijn naam nog in dank-
bare vereering voortleeft. Pater Suer-
mond was de grondlegger van de pa-
rochie van Simpsonsbay, waar hij in
werkelijkheid pioniersarbeid verrichtte.

Na zijn terugkomst uit Holland werd
hij benoemd tot kapelaan aan de St.
Annakerk van Otrabanda tot dat een
ernstige kwaal in November 1901 hem
noodzaakte de tropen voor een zach-
ter klimaat te verwisselen. Bij aan-
komst in Holland werd hij opnieuw
benoemd tot professor aan het St. Do-
minicus-College te Nijmegen. Boven-
endien werd hij door den Bisschop
van 's Bosch benoemd tot adviseur
van de afdeling Nijmegen van de
Kath. Sociale Actie en van den R. K.
Bond van Handels- Kantoer- en Win-
kelbedienenden, en tot geestelijk Directeur
van de Rijkstuchtschool. Ook als schrij-
ver op Apologetisch gebied heeft hij
zich naam gemaakt.

De plechtige Requiemmis bij zijn
begrafenis werd opgedragen door den
Hoogerw. pater provinciaal B. D. van
Breda, daarbij geassisteerd als diaken
door den Zeereerw. pater P. Lighart,
prior van 't Dominicanenklooster te
Nijmegen en den Zeereerw. pater Dr.
A. Preller, professor aan het St. Do-
minicuscollege te Nijmegen.

De liturgische gezangen werden op
bijzonder-treffende wijze vertolkt door
een koor van paters Dominicanen, on-
der voortreffelijke leiding van den Wel-
eerw. pater C. v. Kalmhout O.P., Can-
tor te Huissen.

Verschillende deputaties o.a. van het
plaatselijk comité der K. S. A., van
den R. K. bond van handels-, kantoor-
en winkelbedienenden en van de tucht-
school gaven evenals vele andere be-
langstellenden van hun deelname blijk.
Voorts merkten we op den domine van
Neerbosch en den directeur der Tucht-
school.

Op het kerkhof werd de absoute
verricht door den Hoogerw. pater pro-
vinciaal met dezelfde assistentie als
onder de H. Mis, waarna onder litur-
gische gezangen het stoffelijk overschot
in het priestergraf werd bijgezet.

De handelsbetrekkingen tusschen Jamaica en Nieuw-Zeeland.

Het kanaal van Panama brengt ge-
leidelijk wijzigingen in de handelsbe-
trekkingen van eenige streken. De
Antillen en de eilanden in den Stillen
Oceaan, voorheen op onbereikbaren
afstand van elkander, liggen nu op 14
dagen stoomens van elkaar. De Brit-
sche Antillen richten zich in op den
handel met Polynesië, Australië, Japan,
China en Indië. Jamaica toont hierbij
het meeste initiatief. Het is daarbij
wijzeel ook op inwendige versterking
bedacht. De nijverheid breidt zich
uit, spoorwegaanleg, irrigatie komen
de algemeene ontwikkeling ten goede.
Stelselmatig wordt de vervaardiging
van voorwerpen en de ontginning van
cultures aangemoedigd, die waarde
hebben voor de buitenlandse markt.

De wetgevende zitting te Kingston
heeft tot de bevordering besloten van
de scheepvaart- en handelsrelaties met
den Groeten Oceaan.

De bewoners van 't zuidelijk gedeelte
van de Pacific-eilanden voelen zich
hunnerzijds ook bijzonder aangetrok-
ken door de tropische landen in de
Carabische zee. Nieuw-Zeeland heeft
b.v. getracht zich een verbinding met
de Britsche Antillen te verzekeren en
daarom aan Jamaica voorgesteld, van
Kingston, gedurende drie jaren, een
vrijhaven te maken, waarbij het vrij-
wel onmiddellijk op een voldoende om-
zet zal kunnen rekenen, terwijl een
geregelde stoomvaartdienst tusschen het
dominion en Jamaica zal worden in-
gesteld.

Het bestuur van Jamaica heeft een
ontwerp-wet gereed om Kingston tot
vrijhaven te maken. De gouverneur,
Sir Leslie Probyn, ijvert krachtig voor
dit voorstel. De regering van 't moe-
derland, bedacht op het nauwer aan-
halen der banden, die de ver van el-
kander gelegen deelen van het Rijk
kunnen vereenigen, moedigt deze toe-
nadering en samenwerking krachtig aan.

Veel van hetgeen de Antillen aan
de bewoners der landen in den stil-
len Oceaan kunnen aanbieden, is voor
hen, in 't bijzonder voor die van Aus-
tralië en Nieuw-Zeeland, op korteren
afstand in Nederlandsch-Indië te halen.
Ligt hierin bij wat ondernemingsgeest
geen aanwijzing van betekenis voor
onzen buitenlandschen afzet?

Kol. Wkbl.

Koloniale Raad.

Dinsdag had onder het gebruike-
lijk ceremonieel de opening plaats
van het nieuwe zittingjaar van den Kol.
Raad in tegenwoordigheid ook van de
leden van den Raad van Bestuur en
van de Departementschefs en een tal-
rijke menigte. Zichtbaar onder den
indruk en aangedaan las Z.Exc. de
woorden voor, waarbij den Raad werd
meegedeeld dat „door bijzondere om-
standigheden Z.Exc. genoopt was bin-
nenkort zijn ambt neer te leggen”.

Na de opening van de zitting door
den Voorzitter bleven velen nog luis-
teren in afwachting van een woord
van verwelkoming van den Voorzitter
tot het nieuwe lid Muskus. Dat was
een tegenvaller. Geen enkel woordje
zelfs.

K. W. I. M.

Het dividend over 1920 van de N.
V. Koninklijke West-Indische Maildienst
is bepaald op 6%, dat van de Konink-
lijke Nederlandsche Stoomboot-Maat-
schappij op 10 %.

Aan het verslag van de K. W. I. M.
ontleenen wij het volgende:

„De uitkomsten van het afgeloopen
jaar waren weinig bevredigend; reeds
voordat de economische wereldcrisis
uitgebroken was, kon Europa de voor-
naamste voortbrengselen uit West-Indië
en Centraal-Amerika: genotmiddelen
als koffie, cacao en tabak, niet meer
opnemen en voeren dus onze schepen
in zeer veel gevallen ledig of met ge-
ringe lading huiswaarts, terwijl later,
tengevolge van het gebrek aan koop-
kracht, in het overzeesche gebied,
ontstaan door de onverkoopbaar-
heid van genoemde producten, boven-
dien de hoeveelheid daarheen uitge-
voerde goederen sterk afnam. Het ver-
voer op onze lijn tusschen New-York
en West Indië was slechter dan wij
het ooit gekend hebben.

Als lichtpunt kunnen wij het leven-
dige passagiersvervoer op onze Colon-
lijnen vermelden, waarop wij vier mail-
schepen: „Stuyvesant”, „Crysen” en
„Van Rensselaer” (het laatste in Ja-
nuari 1920 opgeleverd), „Oranje-Nas-
sao” en het vrachtschip „Jan van Nas-
sao” plaatsten, welke samen een veer-
tiendaagschen dienst onderhouden. Met
de Regeering sloten wij nieuwe over-
eenkomsten betreffende het vervoer
van de post en van gouvernementspas-
sagiers en goederen naar en van de
West-Indische koloniën.

Subsidie werd gevraagd noch ver-
leend.

Tot voeding van onze hoofdlijnen
openden wij met het s.s. „Diana” een
geregelde verbinding tusschen Curaçao
en de belangrijkste haven van Vene-
zuela, Maracaibo, welke niet voor
grote schepen toegankelijk is.

Het s.s. „Prins Willem I” werd met
een aanzienlijke winst boven de boek-
waarde verkocht, terwijl de s.s. „Com-
mewijne” en „Jan van Nassau” voor het
stoken van olie werden ingericht.

Het vermeerdert gebruik door on-
ze schepen van de haven van Curaçao
deed de wenschelijkheid van het bezit
van een eigen aanlegplaats ontstaan.
Onderhandelingen met de Curaçaosche
Handel-Maatschappij, bezitster van de
voornaamste haventerreinen op het
eiland, voerden tot den aankoop der
zoogenaamde „Westwerf”, welke wij
op moderne wijze voor ons gebruik
zullen moeten inrichten. Te Colon be-
sloten wij een eigen kantoorgebouw,
tevens woning voor den agent, te stich-
ten, hetwelk zich thans in aanbouw be-
vindt.

Welkom.

Woensdag morgen zijn hier met
het SS. van Rensselaer uit Nederland
aangekomen de Heeren H. T. H. Mo-
lengraaf, mijnningenieur voor deze ko-
lonie en J. de J. Arends, de nieuwe
Gouvernementsgeneeskundige, die na
een kort bezoek aan Aruba, zijn ge-
boortegrond, voor de armenpraktijk
aan de Oostzijde der haven zal wor-
den aangewezen.

Staking te New-York.

Sommige teekenen wijzen er op dat
de staking der dokwerkers te New-
York, waarvan wij in ons vorig num-
mer melding maakten, of wel geëin-
digd is of althans geen belemmerenden
invloed op het scheepvaartverkeer uit-
oefent.

Het eerste bericht van de Bol. Com.
meldde Dinsdag dat het SS. Grove, door
de Red-D-Line gecharterd, 7 Mei uit
New York vertrokken was. Sommigen
meenden dat de Grove, een kleine
boot, wel met de werkkrachten van de
eigen bemanning zou geladen zijn.
Doch nu Woensdag ook de Caracas
weer van hier naar New York is ver-
trokken, moeten wij wel aannemen,
dat de crisis bevredigend is opgelost.

De heer Ed. S. Lansberg.

Blijkens de ontvangen notulen van
den Kol. Raad, van 20 April, richtte

den Heer A. G. STATUS MULLER Voor-
zitter van den Kol. Raad, zich tot den
Heer Ed. S. LANSBERG, naar aanlei-
ding van diens benoeming tot onder-
voorzitter van den Raad, en sprak
hem als volgt toe:

„Als ooit eene keuze de algemeene
instemming verworven heeft, dan is
het voorzeker die van den heer Lans-
berg, tot ondervoorzitter van dezen
Raad. En terecht.

Het is algemeen bekend hoe onze
nieuwe ondervoorzitter altijd zijn taak
als lid van den Raad heeft opgevat,
met welk een ijver en toewijding hij
altijd het algemeen belang heeft be-
hartigd. Zoo iemand dan kan ik er
over meespreken, die jarenlang, in de
drukkende tijden van de belastingherzie-
ning van 1908, met hem als rappor-
teur aan de totstandkoming der belas-
tingwetgeving heb medegewerkt.

Ik ben er dan ook van overtuigd,
dat ik nooit zoozeer naar het hart van
dezen geheelen Raad zal hebben ge-
sproken als wanneer ik bij dezen
den geachten collega van harte geluk-
wensch met de hem te beurt gevallen
onderscheiding en de hoop uitspreek,
dat hij nog lange jaren in dit College
de belangen van de bevolking zal
blijven verdedigen.”

De heer LANSBERG verkreeg hierop
het woord en zeide:

Mijnheer de Voorzitter! Ik dank U
voor de vriendelijke woorden tot mij
gericht en geef u de verzekering, dat
ik ook als ondervoorzitter van dezen
Raad, waartoe ik door het vertrou-
wen van Hare Majesteit de Koningin
geroepen ben, de belangen van de
bevolking naar mijn best weten zal
blijven behartigen. Mocht ik gedu-
rende het volgende zittingjaar Uw
zetel moeten innemen, dan hoop ik,
dat dit aan geen ongesteldheid Uwer-
zijds toe te schrijven zal zijn, maar
omstandigheden van anderen, voorbij-
gaanden aard. In dat geval zal ik,
met Uw voorbeeld voor oogen, trach-
ten den Raad in Uwen geest te leiden
tot genoeg van mijn medeleden, op
wier welwillendheid ik nu bij voor-
baat een beroep doe. Ik dank U.

Gouverneurstractementen.

Een paar maanden geleden namen
wij uit de Surinamer een bericht over
dat de tractementen van de Gouver-
neurs van Curaçao en Suriname ver-
hoogd waren resp. tot 27.000 en
40.000.—

Het Kol. Weekblad zegt van dit
bericht:

„Wij mengen ons in deze kwestie
niet, willen alleen mededeelen, dat voor
1920 het traktement van den Gouver-
neur van Curaçao f 5100.— hooger
geraamd is dan voor 1919 en wel f
24000.—, dat van zijnen ambtgenoot
in Suriname is reeds langer f 27.000.
Voor 1921 zijn op de begroting van
Kolonien dezelfde bedragen aange-
vraagd.”

Zoodat wij moeten aannemen, dat
het bericht van De Surinamer stellig
op een vergissing moet berusten.

De West-Indische Gids.

Inhoud van de April-afl.: De Su-
rinaamsche grondbrieven ten tijde van
Aerssen van Sommelsdijck, door Mr.
R. Bijsma. — Het aanstaande Ame-
rikanisten-Congress, door Jhr. L. C.
van Panhuys (overzicht hoe die con-
gressen zijn, den aard der ontwerpen
welke er behandeld worden en in hoe-
veer van de zijde van Nederland
aan de bijeenkomsten is deelgenomen).
— De toekomst van verschillende cul-
tures in Suriname, door Tj. Pyttersen.
II. Suiker (vervolg). — Verlaten plan-
tages in Suriname. — Boekbespreking.
— Bibliographie.

Correspondentie uit Curaçao.

Toen de heer H. J. Hetzel, die ons
het vorige jaar een serie artikelen over
Canada zond, na een kort verblijf in
patria opnieuw den Oceaan overstak,
wisten wij, dat hij wel eens weer van
zich zou doen hooren. En ja. daar
brengt een vriend van hem ons eenige
reisnotities uit Curaçao.

Uit Curaçao!

Weet ge hoe groot dit eiland is?
550 vierk. K.M., zoo groot dus on-
geveer als een vierkant, waarvan elke
zijde zoo lang is als de afstand tus-
schen Zutphen—Ruurlo, d. i. iets min-
der dan 24 K.M.

En wat heeft hij ons van dit eiland
te vertellen, waar men, bij wijze van
spreken, in zes en een half uur om-
heen zou kunnen fietsen!

Over niets meer en niets minder dan
het verkeer.

Niet over het spoorwegverkeer, want
treinen kent men er niet; een locomot-
ief kent men er alleen van een foto
of uit een tijdschrift. Maar een tram,
in beweging gebracht door een ben-
zine-motor, zooals in Appeldoorn, heeft
men er tot voor kort gekend. Het ding
is weg, maar de rails getuigen nog
van zijn vroegere glorie.



**Economice en lo que quiera
Menos en la Salud.**

**Compre siempre la
Emulsión de Scott**

única en su clase en calidad,
pureza y propiedades curati-
vas. Fuera de toda compara-
ción con todas las imitaciones.



**La original y lejitima
Emulsión de Scott.**

Men heeft er nu alleen nog maar
talrijke ezelkarretjes en automo-
bielen! En niet weinig ook. No. 215
is onlangs in het verkeer opgenomen.
215 automobielen, d. i. op 100 K. M.
43 tegen ongeveer 30 in ons land.

Wanneer men bedenkt, dat op het
eiland de afstanden veel korter zijn
en het geheele verkeer zich zoowat
op één punt concentreert, n.l. op
Willemstad, dan kan men zich voor-
stellen, dat men ook daar vol is van
de verkeersveiligheid. De voetgan-
gers zijn over die auto-drukke al heel
slecht te spreken, de wielrijders zwij-
gen, want die zijn er niet. Want
fietsen is daar een onmogelijkheid;
de grond is slechts over afstanden
van 500 M. vlak, de wegen gelijken
een montagne russe met sterke stij-
gingen, en als aan den wolkelozen
hemel de zon brandt, zou het fietsen
alleen als straf kunnen dienen. Daeren-
boven blaast de Noordoost-passaat
zoowat het heele jaar over het eiland
en zou, als men over de andere be-
zwaren heen wilde stappen en van
de terugreis wilde afzien, alleen fiet-
sen van Oost naar West mogelijk zijn.

En dan mocht men er ook nog wel
op bedacht zijn een paar reserve-ban-
den mee te nemen en eenige busjes
Korker, Radiol, Primal, Samson Pro-
duct of hoe al deze middelen tegen
lekke banden ook mogen heeten, —
want op alle wegen liggen verrader-
lijk de uiterst scherpe naalden van de
cactussen.

Maar, om op het autoverkeer terug
te komen. Willemstad heeft nauwe
straten, kleine pleintjes, geen trottoirs
of vluchtheuvels. Men is er even ze-
ker van zijn leven als in Holland, en
voegt de heer Hetzel hieraan toe,
er bestaat hier geen A. N. W. B. of K.
N. A. C. om de zaak niet kracht aan te
pakken. Edoch de overheid heeft
een verplicht examen ter verkrijging
van een vaardigheids-diploma ingesteld
waarna een rijbewijs wordt uitgegeven.

Als men 10 M. vooruit kan rijden,
10 M. achteruit, één keer rondraaien
dan is men zeker van zijn rijbewijs!
Maar of de verkeersveiligheid hier-
mede gewaarborgd is? Laten we er
maar over zwijgen.

(De Kampioen.)

Uitvoering in San Matéo.

In tegenwoordigheid van ZDH.
Mgr. VUYLSTEKE, ZEX. Gouverneur
HELFRICH met adjudant, een groot
getal Paters en fraters, notabelen en
genoodigden had Donderdag avond
door de leden van de Reunion San
Hose in de zaal van San Matéo de
eerste uitvoering plaats van het
Drama: *Un Amigo di Pueblo*.

Niettegenstaande verschillende spe-
lers voor de eerste maal voor 't voet-
licht kwamen, viel er bij hen van

plankenkoorts niet veel te merken.
Meermalen gaven de hoofdpersonen
uitstekend gloedvol spel te genieten,
waardoor enkel pakkende passages
bijzonder goed tot hun recht kwamen.
Voor al de volksverleider Andreas
typeerde zijn rol met talent.

Het blijspelletje *Miedoe ridiculo*,
had van het begin tot het einde een
uitbundig lach-succes. Tusschen de
bedrijven werden de pauzen aange-
naam afgewisseld door het strijk-
orkest onder leiding van den Heer
Jac. Palm, terwijl frater Richardus
met zijn goed gedrid jongenskoor de
toehoorders vergastte op eenige werke-
lijk mooi uitgevoerde nummers van
Hollandschen volkszang.

Maandag 16 en Zondag 22 Mei
wordt deze uitvoering herhaald, en
naar wij verwachten, voor een overtal-
rijk publiek.

Excursie naar Coro.

Door den Heer EMILIO MADURO is
een excursietocht georganiseerd naar
Coro, ná Cumaná de oudste stad van
Venezuela, en juist in rechte lijn te-
genover onze haven gelegen. De reis
gaat per SS. *Diana* van de K. W. I.
M. De toeristen vertrekken van hier
heden avond ± 12 uur, hopen mor-
gende Zondag in de vroege ten 6 uur
in *La Vela*, de havenplaats van Coro
aan te komen, van waar de reis na
een kort oponthoud naar Coro wordt
voortgezet.

Tegen Maandag avond 11 uur wordt
de terugreis weer aanvaard, zoodat
de reizigers Dinsdagmorgen weer hier
terug zijn. Het plan om ook het mu-
ziekcorps van het Garnizoen mede te
nemen, is mislukt. De reis alleen per
Diana kost 12 dollars. Men zal zich
danig moeten behelpen, want de *Diana*
heeft maar enkele hutten disponibel.
Ook andere geriefelijkheden, zooals
hotels, auto's enz. zal men in Coro
niet vinden gelijk hier op Curaçao.

Wij wenschen de reizigers een paar
genoegelijke dagen.

ALGEMEEN NEDERLANDSCH VERBOND

Groep Nederl.-Anthlon.

Algemeene vergadering op
Donderdag 19 Mei 1921, des
avonds 8 uur in het gebouw
van den Kolonialen Raad.

Punten van behandeling:

1. Verkiezing bestuursleden.
2. Verslag der commissie tot het nazien der rekening en verantwoording over 1920.

Het Groepsbestuur.

Staat van het aantal vaartuigen, die het eiland Curaçao in de maand April 1921 aandeden, met vermelding van hunne gezamenlijke inhoudsmaat.

| | ZEILSCHEPEN. | | | STOOMSCHEPEN. | | |
|-------------------|----------------------------|--------|--------|----------------------------|-----------|---------|
| | INHOUD IN M ³ . | | | INHOUD IN M ³ . | | |
| | Aantal | Bruto | Netto | Aantal | Bruto | Netto |
| Maand April 1921. | 96 | 16,424 | 15,160 | 63 | 246,228 | 142,501 |
| Vorige maand | 295 | 68,946 | 63,680 | 180 | 1,057,774 | 639,479 |
| Totaal | 391 | 85,370 | 78,840 | 243 | 1,304,002 | 781,980 |

Niet opgenomen zijn de schepen, die binnenkomen van de kustvaart en van de visscherij.

BUITENLAND.

Katholieke Universiteit te Milaan.

Hetgeen in ons vaderland nog in voorbereiding is en steeds vaster vormen schijnt aan te nemen, werd reeds werkelijkheid te Milaan. De Italiaansche katholieken hebben hun eigen Hoogeschool. Weliswaar draagt het „*Instituto voor hooger onderwijs*” dezen wijsden naam niet. Gelijk in Frankrijk is in Italië de staat alleen, ik zeg niet bevoegd, maar door de wet gemachtigd hooger onderwijs te geven, maar de naam doet weinig aan de zaak af, en binnenkort zal men zien, dat geen staatsuniversiteit beter den naam van Hoogeschool verdient dan het Instituut van het H. Hart voor hooger onderwijs te Milaan. Want aan het H. Hart is deze inrichting voor hoogere studien toegewijd.

Toen de commissie, die de zaak in handen genomen had, voor de eerste maal vergaderde, en bij deze vergadering was ook een dame, Mej. Barelli, tegenwoordig, knielden de leden na langdurige verhandeling neder voor een beeld van het Heilig Hart, en baden innig en lang tot dit Goddelijk Hart, waarin alle schatten van wijsheid en wetenschap vergaderd zijn. Toen zij opstonden was ook de naam van de nieuwe Universiteit onmiddellijk gevonden. Allen stemden er mee in de nieuwe Hoogeschool die van het H. Hart te noemen. Door sommigen in den lande werd deze benaming wat al te godsdienstig gevonden, maar de commissie is van oordeel, dat het katholieke karakter vrijen frank moet bekend worden, dat juist een verderfelijke neutralisme ons gebracht heeft tot het materialistisch atheïsme van onze jaren. Van den beginne dus af duidelijk kleur bekennen en de titel van Hoogeschool van het H. Hart als officieel doen gelden. Trouwens in de middeleeuwen hebben de inwoners van Siena den zoeten Naam Jezus laten aanbrengen op het grootsch stadhuis en Siena met zijn Campo, zijn dom, San Francisco en San Domenico en andere kunstwerken, schittert als een juweel van kunst onder de steden van Italië en van geheel de wereld.

Van 1874 af zijn de katholieken van Italië bezig te arbeiden aan eene katholieke Universiteit.

De grondslag werd er van gelegd in 1874 te Venetië, waar men besloot een commissie te benoemen samengesteld uit bekwaame en bevoegde personen om een ontwerp te bestudeeren voor de stichting van eene katholieke Hoogeschool.

Van af dezen tijd tot aan den grooten hoogleraar van Pisa en socioloog Guiseppe Toniolo zijn vele jaren voorbijgevlogen. Hoe meer jaren er verlieden, des te sterker deed zich de noodzakelijkheid van een eigen Universiteit te hebben, zich gevoelen, totdat Guiseppe Toniolo uitriep:

„Een katholieke Universiteit is voor Italië onmisbaar! Om het katholicisme te redden in ons land wordt op de eerste plaats vrijheid van onderwijs gevorderd, maar het eerste orgaan voor goed onderwijs is een Universiteit”. En den dag voor zijn afsterven zei de groote geleerde en nog grooter katholiek: „Als de katholieken Italië willen hernieuwen, moeten zij hunne eigene Universiteit hebben”.

Talrijk zijn de katholieken van naam, die met de woorden van Gluseppe Toniolo instemden.

Onder hen wel het meest de pas ontslapen eerbiedwaardige, en waarom zou ik het niet zeggen, daar alle Italianen het zeggen, heiligen Kardinaal Ferrari, Aartsbisschop van Milaan. Van hem ging in de laatste jaren de groote kracht uit, die de oprichters dreef en sterkte in tal van moeilijke heden.

Het ontwerp voor de stichting was gereed, de commissie voor de statuten benoemd, ook waren er personen benoemd, die het moeilijke financieele probleem moesten bestudeeren. Dit

laatste vraagstuk was echter in den beginne zoo eenvoudig mogelijk. Toen de nieuwe Hoogeschool den titel van het H. Hart had ontvangen, bevond de commissie, dat zij om te beginnen vijftig lires rijk was. Met deze vijftig lires op zak, ging men een zetel zoeken voor de nieuwe instelling. Men vond een prachtig paleis, destijds opgetrokken in empirestijl, waar vóór de opheffing godvruchtige kloosterzusters de „Vernederden” genaamd, hun levensleten in gebed en overweging. Het gebouw was te koop, maar kostte meer dan een miljoen, en scheen, behoudens eenige veranderingen, zeer geschikt voor het doel der inrichters. Maar voor vijftig lires een paleis kopen!

Pater Gemelli, de ziel van geheel de onderneming, Dr. Necchi, Eerw. Heer Rossi en Mej. Barelli begaven zich tot een weldoener van alle Milaanese liefdadigheidsinstellingen, die echter steeds halstarrig geweigerd had, zelfs een stuiver uit te geven voor intellectuele werken. Graaf Lombardo werd bewogen, door de mededeelingen van de vurige ondernemers en bewogen door hun droefheid geen paleis te kunnen koopen voor vijftig lires, ging hij in zijn brandkast en kocht het paleis. Sedert dien tijd noemen de leden der commissie, en hij zelf zich ook, Graaf Lombardo, den kassier van het H. Hart. Niet alleen kocht hij het paleis, maar aan twee bekwaame architecten gaf hij opdracht het paleis in den ouden stijl te herstellen en alles in te richten als de grootsche zetel van de Universiteit van het H. Hart. Dankbetuigingen wilde hij niet in ontvangst nemen „Het H. Hart beveelt, zei hij, „en ik kassier, gehoorzaam en betaal uit”.

De laatste maanden van het leven van Kardinaal Ferrari werden getoost door de gedachte krachtig medegewerkt te hebben tot de nieuwe inrichting en de verzekering dat de Universiteit er kwam of liever, er was. Persoonlijk kwam hij naar Rome om den Paus de statuten van de onderwijsinrichting door Pater Gemelli ontworpen en door de commissie goedgekeurd, aan te bieden. „Ik kom Uwe Heiligheid mededeelen, zei de Kardinaal, dat de geneesheeren verklaard hebben dat ik binnenkort zal moeten sterven. Dit verdriet mij niet, want ik breng Uwe Heiligheid de statuten van onze Hoogeschool te Milaan, en nooit heb ik met meer vreugde de reis naar Rome ondernomen”. De Congregatie der Seminaries en Hoogescholen onderzocht de statuten, die er druk werden besproken in verschillende volledige zittingen der Kardinalen. Alles werd in orde bevonden en aan Kardinaal Ferrari, die reeds bedlegerig was, en aan de inwoners van Milaan het voorbeeld gaf van een heilig afsterven, werd bericht dat de Congregatie alles goed had bevonden en binnenkort de officieele goedkeuring zou volgen.

De H. Vader wilde dat de zaak dadelijk afgehandeld zou worden, opdat „den vromen Kardinaal deze laatste troost niet zou ontnomen worden”. Het perkament met de hooge goedkeuring der Congregatie en van Z. H. den Paus bereikte den Aartsbisschop op zijn lijdenbed. Onmiddellijk deed hij de belangstellende leden der commissie bij zich komen. Om zijn bed geschaard deed hij het perkament voorlezen en hij kuste het stuk, zeggende, „een der laatste dagen mijns levens, maar ook een der schoonste”. Hij wilde dat allen het stuk zouden kussen, en nedergekniel om zijn bed, baden allen voor Z. H. den Paus en voor de nieuwe Hoogeschool van het H. Hart, welke de Kardinaal het „Kind van den Paus” noemde. Uit die dagen dateert het testament van den Kardinaal, waarin hij zegt arm te zijn en arm te sterven, aan zijne kinderen vier werken nalatend, de Hoogeschool van het H. Hart, het Katholiek Volkshuis voor studenten en werkliefde, de werken

voor de katholieke mannelijke en vrouwelijke jeugd.

Onder de bescherming van het H. Hart en die van den zalig-ontslapen Kardinaal-Aartsbisschop begint de jonge Universiteit haar wetenschappelijk apostolaat.

De jonge instelling begint met twee faculteiten, die van wijsbegeerte en godsdienstleer en die van sociale wetenschappen. Arme wijsbegeerte, wetenschap die alle andere omvat, teruggaande tot de oorzaak van alle dingen, door de moderne gedachte tot een monster geworden! Door sommigen wordt zij zelfs buiten het veld der wetenschappen gesloten! „Wij zijn onverbeterlijke middeleeuwers, zei Pater Gemelli, wij, die ons de oude glorie der oude Pauselijke Hoogescholen, die zooveel licht over de wereld deden uitstralen, herinneren”. De faculteit der sociale wetenschappen moet theoretisch en praktisch het licht brengen in het probleem van het maatschappelijk leven.

Dezer dagen, in een audientie toegestaan aan Pater Gornelli, schonk Z. H. de Paus de som van honderd-duizend lires voor de nieuwe Universiteit. De Banco di Roma schonk gelijke som en dezer dagen herinnerde Pater Gemelli aan eene Italiaansche moeder, die al haar juwelen kwam brengen. „De staatsuniversiteit heeft de ziel van mijn jongen gedood, zei ze, ik hoop dat andere Italiaansche moeders gelukkiger zullen zijn dan ik en hun kinderen naar eene katholieke Hoogeschool kunnen zenden”. Een dienstbode bracht een briefje van honderd lires. Men wilde de vrouw niet van de spaarpenningen van een geheel jaar berooven. „Neem ze maar, zei ze, ik weet hoeveel het kost zielen te redden.”

Vivat, crescat, floreat, is de wensch die wij van harte de Hoogeschool van het H. Hart toezenden, en als katholiek Nederlander, voegen wij een anderen wensch hierbij: Mogen de Bisschoppen van Nederland in het vaderland voor hunne hoogeschool een kassier vinden, gelijk de Kardinaal-Aartsbisschop van Milaan dezen vond voor zijne Universiteit van het H. Hart. (De Nieuwe Eeuw.)

DE LANNOY & Co.

bieden aan:
Apollinaris-water,
Vichy-water,
Heerlijke Hollandse Sigaren,
(Stompkoppen, Meid vorstjes, enz)

Bekendmaking.

Het publiek wordt herinnerd aan art. 2 der Verordening van 31 October 1901 29 Januari 1902 (P. B. 1902 No. 7), thans luidende:

„Iedere hond moet voorzien zijn van:
1o. Een halsband met metalen plaat, waarop vermeld staat de naam des eigenaars;
2o. Een aan den halsband vast te hechten penning, welks vorm en opschrift jaarlijks in de maand Mei door den Procureur-generaal worden bepaald en welke, op vertoon van eene door den Ontvanger afgegeven kwitantie, waaruit blijkt, dat de in artikel bedoelde belasting is betaald, vanwege het plaatselijk Hoofd van Politie tegen den kostenden prijs wordt verstrekt.”

De penning zal dit belastingjaar den vorm van een ruit en tot opschrift hebben het getal 1921 en het volgnummer, terwijl het woord Curaçao aan de andere zijde voorkomt.

De penningen zijn aan de Hoofdwacht der politie te Willemstad verkrijgbaar tegen betaling van vijf en twintig cent.

Curaçao, den 2n. Mei 1921.

De Procureur-generaal.

J. B. GORSIRA.

2-4

MADURO'S BANK

CURAÇAO.

Volgestort kapitaal en Reserve fl 1.350.000.

Koopt en verkoopt Wissels, Buitenlandsch bankpapier, gemunt goud en zilver.

Neemt gelden à deposito en opent Cheque-Rekeningen.

Verschaft Reiswissels, Credietbrieven, Circulaire Credietbrieven.

Telegrafische uitbetalingen.

Safeloketten.

Spaarbank.

13-12

Bekendmaking.

De verkoop van Zilveren, Gouden en Juweelen voorwerpen, beleend ten Spaar- en Beleenbank van 2e Juli 1919 t. m. 31 December 1919, onder No. 502. Y, t. m. No. 588. Z, zal plaats hebben op DONDERDAG den 19 Mei 1921 a. s. en volgende Donderdagen.

Belanghebbenden worden verzocht den verkoop te voorkomen, door de aanzuivering der verschuldigde interesten.

Curaçao den 14 Mei 1921.

De Voorzitter

C. S. GORSIRA

TONIKEL
UN TONICO GENERAL
Y RECONSTITUYENTE
PARA ANEMIA, CLOROSIS, MALA NUTRICION, TUBERCULOSIS, COREA, AMENORREA, NEURASTENIA, MAL DE BRIGHT Y CONVALESCENCIA DE LA GRIPE, DE PULMONIA Y DE FIEBRE TIFOIDEA.

Photographische Inrichting.

Soublette et Fils,

HOFPHOTOGRAFEN

VAN



H. M. de Koningin der Nederlanden
BEKROOND

te Amsterdam 1888,
„Antwerpen 1886,
„Chicago 1893, en
„Curaçao. Eerste Prijs Eeremedaille, 1904.
„Brussel, 1910
Curaçao, Waterkant, Otrabanda.

JARABE DE AMBROZOIN
TOS BRONQUITIS ASMA, LARINGITIS
TOS FERINA, TUBERCULOSIS, AFECIONES RESPIRATORIAS
AMBROZOIN
ALIVIA LA TOS Y LA RESPIRACION DIFICULTOSA, ESTIMULA LA EXPECTORACION, ALIVIA LA INFLAMACION REPRIME LOS SUDORES NOCTURNOS, FORTALECE LA RESPIRACION Y DOMINA EL DESASOSIEGO.
JARABE DE AMBROZOIN
AMERICAN APOTHECARIES COMPANY, New York.

SALVITAE
DURANTE LA ESTACION CALUROSA cuando usted, se fatiga fácilmente y le falta energía, se siente abatido, nervioso, irritable y debilitado, tome una cucharadita de SALVITAE en un vaso de agua.
REFRESCA, VIGORIZA, LIMPIA Y PURIFICA.
Estimula el HÍGADO, y los RINONES entona la DIGESTIÓN, limpia y purifica el CONDUCTO INTESTINAL, elimina el ÁCIDO URICO, evita la POSTRACIÓN y la LANGUIDEZ.

TONIKEL
ENRIQUECE LA SANGRE Y FORTIFICA LOS NERVIOS. DA FUERZA, ENERGIA, VITALIDAD A LAS PERSONAS DEBILES, ANEMICAS Y NERVIOSAS.
PREPARADO EN LOS LABORATORIOS DE LA "SALVITAE"

JARABE de AMBROZOIN
PARA TOS BRONQUITIS, TUBERCULOSIS, LARINGITIS, TOS FERINA, LA GRIPE Y ASMA.
PREPARADO EN LOS LABORATORIOS DE LA "SALVITAE"